

Katowice, 17 listopad 2012 r.

**Prezes Krajowej Izby Odwoławczej**  
**ul. Postępu 17a**  
**02-676 Warszawa**

**Odwołujący:**

ARCHUS Sp. z o.o.  
ul. Józefowska 5  
40-144 Katowice  
fax/tel.: 32 201 65 65  
tel. 660 718 618  
e-mail: j.lipik@archus.net.pl  
Jacek Lipik

**Zamawiający:**

Żydowski Instytut Historyczny  
im. Emanuela Ringelbluma  
ul. Tłomackie 3/5  
00-090 Warszawa  
tel. 22 827 92 21, fax: 22 827 83 72

**Przedmiot zamówienia:** Usługa skanowania - digitalizacji starodruków.  
**Tryb postępowania:** przetarg nieograniczony  
**Ogłoszenie o zamówieniu:** Biuletyn Zamówień Publicznych  
nr ogłoszenia **445920 - 2012**  
**Strona internetowa**  
**Zamawiającego:** [www.jhi.pl](http://www.jhi.pl)

## ODWOŁANIE

Na podstawie art. 180 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2010 r., nr 113, poz. 759 ze zm.), zwaną dalej ustawą, ARCHUS Sp. z o.o. z siedzibą w Katowicach przy ul. Józefowskiej 5 (zwany dalej Odwołujący) wnosi odwołanie wobec czynności opisu sposobu dokonywania oceny spełniania warunku posiadania wiedzy i doświadczenia w przetargu nieograniczonym na świadczenie usługi skanowania – digitalizacji starodruków ogłoszonym przez Żydowski Instytut Historyczny im. Emanuela Ringelbluma z siedzibą w Warszawie przy ul. Tłomackie 3/5 (zwany dalej Zamawiającym).

Odwołujący zarzuca Zamawiającemu naruszenia zasad udzielania zamówień publicznych wyrażonych w ustawie, a w szczególności:

- 1) art. 7 ust. 1 ustawy poprzez prowadzenie postępowania o udzielenie zamówienia w sposób naruszający zasadę uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wykonawców,
- 2) art. 22 ust. 4 ustawy dokonanie opisu przedmiotu zamówienia nieproporcjonalny do przedmiotu zamówienia.

Wskazując na powyższe zarzuty wnosi o:

- 1) uwzględnienia odwołania w całości,
- 2) nakazanie powtórzenia czynności sformułowania opisu sposobu spełniania warunku udziału w postępowaniu z uwzględnieniem warunków określonych w art. 22 ust. 4 i art. 7 ust. 1 ustawy,
- 3) obciążenia kosztami postępowania odwoławczego Zamawiającego,
- 4) zasądzenie na rzecz Odwołującego zwrotu uzasadnionych oraz udokumentowanych kosztów udziału w postępowaniu.

Odwołujący oświadcza, że ma interes prawny we wniesieniu odwołania, ponieważ uwzględnienia odwołania i dokonanie zmiany opisu sposobu dokonywania oceny spełniania warunku udziału w postępowaniu umożliwi odwołującemu przygotowanie oferty oraz udział w postępowaniu zgodnie z przepisami ustawy z zachowaniem zasad uczciwej konkurencji.

Działanie Zamawiającego niezgodne z ustawą uniemożliwia Odwołującemu złożenie oferty. Prowadzi do tego, iż Odwołujący może ponieść szkodę, gdyż uniemożliwiając mu złożenia oferty powoduje niemożliwość osiągnięcia zakładanego dochodu. Zgodnie z obowiązującym przepisami, szkodę stanowią także utracone dochody.

## UZASADNIENIE

W dniu 12.11.2012r. Zamawiający wszczął postępowanie poprzez zamieszczenie Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (dalej SIWZ) na swojej stronie internetowej oraz ogłoszenia o zamówieniu w Biuletynie Zamówień Publicznych.

Odwołujący w dniu 15.11.2012r. przekazał Zamawiającemu wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ. W dniu 16.11.2012 r. Zamawiający w wyniku pytania zamieścił na swojej stronie internetowej wyjaśnienia treści SIWZ.

Odwołujący w dniu 17.11.2012 r. w terminie 5 dni od dnia zamieszczenia ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych oraz SIWZ na stronie internetowej. Odwołanie zostało wniesione zgodnie dyspozycją art. 182 ust. 2 z zachowaniem ustawowego terminu.

W dniu 17.11.2012 r. Odwołujący wniósł wpis od wniesionego odwołania na konto Krajowej Izby Odwoławczej w Warszawie.

W dniu 17.11.2012 r. Odwołujący zgodnie z art. 180 ust. 5 ustawy przekazał kopię odwołania Zamawiającemu pocztą elektroniczną na adres wskazany w SIWZ.

## I

Przedmiotem zamówienia jest usługa skanowania – digitalizacji starodruków Żydowskiego Instytutu Historycznego. Zamawiający w celu spełniania warunków udziału w postępowaniu określonych w art. 22 ust. 4 ustawy opisał w ogłoszeniu o zamówieniu w sekcji III.3.2) **wiedza i doświadczenie sposób oceny warunków udziału w postępowania oraz w pkt 6.2.1.1 SIWZ ustalił, iż Wykonawca zobowiązany jest wykazać, że posiada wiedzę i doświadczenie w zakresie realizacji usługi odpowiadającej przedmiotowi zamówienia, tj. wykonał w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, co najmniej 2 usług polegających na skanowaniu - digitalizacji starodruków, po minimum 100 000 stron każda.**

Zamawiający w dniu 16.11.2012r. wyjaśnił, iż „uzna spełnienie ww. warunku jeżeli Wykonawca wykaże wiedzę i doświadczenie w zakresie realizacji usługi digitalizacji **starodruków i manuskryptów, których czas powstania jest datowany do XVIII wieku.**

Zamawiający posiada niezwykle cenny, wyjątkowy zbiór bibliotecznych, którego niektóre woluminy to jedyne zachowane egzemplarze, dlatego wymaga posiadania doświadczenia w digitalizacji tego typu obiektów.”

Dowód: treść wyjaśnień SIWZ z dnia 16.11.2012r.

**Zamawiający w opisie sposobu dokonania sposobu oceny warunków w sposób nieproporcjonalny do przedmiotu zamówienia wymaga wykazania się wykonaniem wyłącznie usług digitalizacji starodruków i manuskryptów, których czas powstania jest datowany do XVIII wieku, po minimum 100 000 stron każda.**

Zgodnie z utrwalonym w orzecznictwie oraz doktrynie stanowiskiem określenie „proporcjonalny” należy interpretować „przez pryzmat dorobku prawa wspólnotowego i orzeczeń ETS, gdzie przymiotnik „proporcjonalny” używane jest w znaczeniu „zachowujący właściwą proporcję”. Warunek proporcjonalny więc to tyle co warunek nienadmierny. W wyroku z dnia 16 września 1999 r., C-414/97, Komisja Wspólnot Europejskich v. Królestwo Hiszpanii, LEX nr 84270, ETS wskazał, że ocena, czy podjęte środki są zgodne z TWE, wymaga tzw. testu proporcjonalności, czyli wykazania, że **podjęte działania są adekwatne i konieczne do osiągnięcia wybranego celu.** Nakaz stworzenia i zachowania warunków w sposób powiązany z przedmiotem zamówienia oraz do niego proporcjonalny, z uwzględnieniem zachowania konkurencji wśród wykonawców ubiegających się o zamówienie, nie jest tożsamy z nakazem dopuszczenia do zamówienia wszystkich podmiotów, w tym niezdolnych do jego realizacji w należyty sposób. (Prawo zamówień publicznych. Komentarz, W. Dzierżanowski, J. Jerzykowski, M. Stachowiak, wydanie IV)”

Tak też orzeczenie KIO z dnia 26.10.2012 r., sygn. akt 2227/12

„ (...) opis sposobu dokonywania oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu nie może wykroczać poza cel jakemu służy i do jakiego został powołany w niniejszym postępowaniu, a który sprowadza się do wyłonienia rzetelnego oraz wiarygodnego wykonawcy zdolnego wykonać przedmiotowe zamówienie.

Niezależnie od ograniczeń zawartych w art. 22 ust. 4 ustawy Pzp Zamawiający związany jest również treścią art. 7 ustawy Pzp. Stawiany warunek oraz opis sposobu dokonywania oceny spełniania

*warunku udziału nie może ograniczać konkurencji i prowadzić do złamania zasady równości w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego."*

Odwołujący pragnie zwrócić uwagę Izby, iż usługa digitalizacji obiektów zabytkowych wykonywana jest w oparciu o następujące standardy: Katalog Dobrych Praktyk Digitalizacji Materiałów Archiwalnych (Zalecana jest rozdzielczość dla starodruków 300dpi a nie 600dpi). Wykorzystywane są do tego urządzenia o parametrach opisanych przez Zamawiającego w szczegółowym opisie zamówienia (*Dowód: Szczegółowy opis zamówienia – załącznik do SIWZ*) jak również urządzenia bardziej dostępne na rynku, które pracują w innej rozdzielczości optycznej, posiadającą różną odległość źródła światła od materiału digitalizowanego (od 1 cm do 80 cm), niską emisję światła, niepowodujący uszkodzeń obiektów skanowanych. Ponadto Zamawiający w wyjaśnieniach stwierdził, że *„wymaga, aby skanery posiadały stoły wyposażone w system automatycznego podnoszenia szklanej płyty dociskowej z regulacją siły docisku. Z zapisu tego wynika, że Zamawiający nie ogranicza ani nie wyłącza możliwości manualnego opuszczania szyby. Ważne jest jedynie, aby docisk szklanej płyty był regulowany (automatycznie bądź manualnie).*

*Zamawiający posiada w zbiorach przeznaczonych do digitalizacji obiekty, które nie mogą być skanowane skanerem z szybą dociskową oraz takie, które umożliwiają wykorzystanie szyby. Wyżej wymienione stoły zapewniają największe bezpieczeństwo zbiorów i znacznie ułatwiają proces digitalizacji."* Wyjaśnienia w wyżej wskazanym zakresie są, kolejnym elementem opisu przedmiotu zamówienia, w którym Zamawiający, żąda wymagań nie adekwatnych do przedmiotu zamówienia, opisując go w sposób niezgodny z ustawą, nie ujmując żadnych parametrów skanowania, określających jakość wykonanych skanów np. dopuszczalnego pochylenie skanowanych obiektów, ich czytelności, odwzorowania barw, sposobu kontrolowania jakości . Twierdząc jednocześnie, że opis spełniania warunków udziału w postępowaniu jest proporcjonalny do przedmiotu zamówienia. Znajomość rynku pozwala stwierdzi, że opisane warunki udziału w postępowaniu oraz wymagania co do skanera mogą zostać spełnione wyłącznie przez jednego wykonawcę działającego na rynku.

Zamawiający w żaden sposób nie wykazał, iż:

1. jego zbiory będące przedmiotem zamówienia, ze względu na swoje specyficzne, obiektywne parametry wymagają zastosowania tylko i wyłącznie urządzenia opisanego w *Szczegółowy opis zamówienia – załącznik do SIWZ*. Natomiast opisany przez

Zamawiającego zakres usługi realizowany jest także podczas wykonywania digitalizacji obiektów zabytkowych będących gazetami, manuskryptami, starodruki, inkubały, innymi dokumentami historycznymi,

2. żądanie wykazania się doświadczeniem wyłącznie w zakresie digitalizacji starodruków i manuskryptów sprzed XVIII w. jest uzasadnione, co Zamawiający potwierdził w wyjaśnieniach treści SIWZ z dnia 16.11.2012r., ponieważ nie uargumentował żądania wykazania się wiedzą i doświadczeniem w określonym przez siebie zakresie, co narusza zasadę uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wykonawców wyrażoną w art. 7 ust. 1 ustawy, a także wykracza poza cel, jakim jest wyłonienie rzetelnego oraz wiarygodnego wykonawcy zdolnego wykonać przedmiotowe zamówienie.

Ponadto Odwołujący pragnie zwrócić uwagę Izby, iż:

1. Zakład Narodowy imienia Ossolińskich z Wrocławia – dla zamówienia publicznego digitalizacji zbiorów Biblioteki Lwowskiej, które obejmowało usługę skanowania starodruków, rękopisów w rozdzielczości 300 dpi i czasopism w rozdzielczości 400 dpi w ilości 1.350.000 szt. (wartość szacunkowa ok 3 mln złotych) wymagano od wykonawców wykazania się doświadczeniem: wykonaniem 1 usługi skanowania rękopisów, starodruków, czasopism o wartości 200.000 zł ,
2. Archiwum Główne Akt Dawnych z Warszawy – wykonanie 150.000 skanów z ksiąg rękopiśmiennych w rozdzielczości 300 dpi – „doświadczenie w digitalizacji dokumentów archiwalnych (...) w tym wykonanie 1 usługi o wartości 30.000 skanów z oryginałów.

Doświadczenie w digitalizacji obiektów zabytkowych takich jak, manuskrypty rękodzieła lub zabytkowe czasopisma jest doświadczeniem proporcjonalnym do przedmiotu zamówienia. Technika skanowania obiektów zabytkowych jest taka sama dla wszystkich rodzajów dokumentów a skaner nie rozróżnia czy są to starodruki czy np. gazeta z XIX wieku.

Zgodnie z zaleceniami „Katalogu Dobrych Praktyk Digitalizacji Materiałów Archiwalnych” zalecana rozdzielczość przy skanowaniu starodruków to 300x300 dpi. 600dpi stosuje się przy digitalizacji zdjęć. Parametry te zostały przyjęte przez praktycznie wszystkie biblioteki i archiwa w Europie i na świecie. Nasza firma bierze udział w przetargach w innych krajach i nie spotkała się w żądaniem skanowania starodruków w większej rozdzielczości Większa rozdzielczość nie ma sensu dla odtworzenia oryginału i powoduje powstanie bardzo dużych

plików które następnie wielkim kosztem należy przechowywać przez praktycznie nieokreślony czas na serwerach wirtualnych aby nie uległy zniszczeniu.

## II

W przedmiotowym postępowaniu Zamawiający dokonał czynności niezgodnie z ustawą - określił warunek nadmierny, nie adekwatny do osiągnięcia celu, w postaci zrealizowania przedmiotu zamówienia. Odwołujący wnosi o następującą zmianę opisu spełniania warunku udziału w postępowaniu:

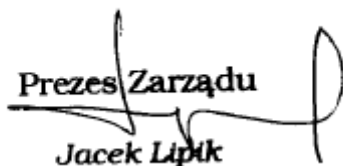
**przy skanowaniu 200.000 stron starodruków 2 referencje dotyczące potwierdzenia, że skanowało się biblioteczne materiały archiwalne, po minimum 100 000 stron każda.**

Tak sformułowany opis wypełnia przesłanki wynikające z art. 22 ust. 4 ustawy, jak również zadośćuczyni zasadzie uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wykonawców.

Ponadto z ostrożności procesowej Odwołujący wnosi o zmianę wymagań w zakresie wykonania usługi:

1. zmianę rozdzielczości skanowania optycznego na 300x300 dpi przy formacie A1 i 300 lub 400 dpi przy formacie do A2
2. wykreślenie wymogu położenia jednostki oświetlenia górnego, oddalonego od skanowanego obiektu o minimum 70 cm

Reasumując, zważywszy na powyższe ustalenia faktyczne i prawne oraz oczywiste naruszenia przepisów ustawy, Odwołujący wnosi jak we wstępie.

  
Prezes Zarządu  
Jacek Lipka

Załącznik:

1. SIWZ z dnia 12.11.2012 r. wraz z załącznikiem
2. Wyjaśnienia treści SIWZ z dnia 16.11.2012r.
4. Dowodu uiszczenia wpisu
5. Dowód przesłania kopii odwołania zamawiającemu
3. odpis z KRS, pełnomocnictwo